

3.9. Vertalers.

KOSTENSTAAT (1)

Vertalers

[briefhoofd van de prestatieverlener met NAAM, VOORNAAM, ADRES, TELEFOONNUMMER, E-MAILADRES]

KBO-nummer (2):

Bankrekeningnummer (enkel indien gewijzigd):

Inzake: Naam verdachte/partijen/soort misdrijf ...

Notitienummer (3):

Opdrachtgever: [NAAM, VOORNAAM, FUNCTIE]

Datum vordering:

Toegekende tijd: ... dagen/weken/maanden

Tijdstip van uitvoering van de opdracht (datum, uur):

Datum neerlegging vertaling:

Beschrijving opdracht (4)	Eenheidsprijs per regel/woord (*)	Aantal regels/Woorden (*)	Subtotaal
Bijkomende kosten (5)	Eenheidsprijs	Aantal	Subtotaal
Totaal alle kosten exclusief BTW			
BTW			
Totaal bedrag (6)			

(*) schrappen wat niet past.

Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is.

[PLAATS EN DATUM]

[HANDTEKENING] (7)

Belangrijke informatie en toelichting bij het invullen van de kostenstaat: zie keerzijde.

De ondergetekende verklaart kennis te hebben genomen van deze toelichtingen en modaliteiten en ze te hebben toegepast.

TOELICHTING

(1) Alle gegevens op de kostenstaat dienen volledig, leesbaar en correct te worden ingevuld, bij voorkeur digitaal, en indien manueel, in hoofdletters. Het niet leesbaar, niet correct of niet volledig invullen heeft de onontvankelijkheid van de kostenstaat tot gevolg. In dat geval zal het taxatiebureau contact opnemen met de prestatieverlener en hem verzoeken de kostenstaat aan te vullen, te verbeteren of aan te passen. Te veel foute of ontbrekende informatie leidt tot het terugsturen van de kostenstaat die opnieuw moet worden opgemaakt. In dat geval zal enkel de ontvangstdatum van de correcte kostenstaat gelden als basis voor de berekening van de behandelingstermijn. Overeenkomstig het administratief recht dat de relaties tussen de overheid en de door haar gevorderde prestatieverleners regelt, zijn er geen verwijntresten of schadebedingen van toepassing op de in de kostenstaat vermelde prestaties. Ze kunnen daarom niet worden vermeld op dit document.

(2) Elke deskundige die een opdracht uitvoert op verzoek van de gerechtelijke overheid moet, om te kunnen worden betaald, een KBO-nummer hebben verkregen en het hier vermelden. Indien nodig moet het dus vooraf zijn aangevraagd en verkregen. Alleen de toevallige prestatieverlener die nog niet voor de gerechtelijke overheid heeft gewerkt en die niet de intentie heeft dit in de toekomst nog te doen, is hiervan vrijgesteld en mag zijn/haar rijksregisternummer hier vermelden.

(3) Het is belangrijk het notitienummer van het dossier bij het parket steeds, correct en volledig te vermelden opdat de bevoegde diensten alle nodige gegevens efficiënt zouden kunnen verzamelen. Het is te herkennen aan de twee beginletters, die het betrokken arrondissement aanduiden, en de structurering van het nummer met punten en streepjes, die ook moeten worden weergegeven. De parketten die al met MACH werken, mogen ook het systeemnummer gebruiken.

(4) Hier dient de prestatieverlener duidelijk aan te geven van welke taal naar welke taal een tekst werd vertaald. Op basis hiervan mag de vergoeding die is voorzien in het KB van 22 december 2016 tot vaststelling van het tarief voor prestaties van vertalers en tolken in strafzaken worden aangerekend. Indien de opdracht diende te worden uitgevoerd tussen 20.00 uur en 8.00 uur of vanaf zaterdag 8 uur tot maandag 8 uur of op een officiële feestdag mag het voorziene tarief worden verdubbeld. Dit dient uitdrukkelijk te worden vermeld op de kostenstaat.

(5) Eventuele bijkomende kosten kunnen enkel worden aangerekend indien deze uitdrukkelijk voorzien zijn en/of wanneer de opdrachtgever in zijn vordering bijkomende opdrachten heeft geformuleerd.

Het voornoemde KB voorziet uitdrukkelijk in een tariefaanpassing in volgende gevallen:

- een verhoging van 50% in geval van urgentie (= meer dan 2100 woorden of meer dan 210 regels per werkdag);
- een verhoging van 20 % in geval van telefoontap;
- een verhoging van 20 % in geval van handgeschreven teksten;
- in geval gebruikt wordt gemaakt van identieke, in te vullen formulieren tellen enkel de woorden of regels van het eerste formulier als eerste volledige vertaling. Voor eventuele verdere tekst gelden de gewone regels. Zeer uitzonderlijk kan het ook voorkomen dat een vertaler verplaatsingskosten mag aanrekenen, met name wanneer de prestatie wordt verleend in de lokalen van de vorderende overheid. In dat geval is de kilometervergoeding zoals bepaald in het tariefbesluit van toepassing op basis van de reële afstand. Hier dient de prestatieverlener de bijkomende kosten/tariefaanpassingen te omschrijven met vermelding van het bedrag overeenkomstig de hiervoor vastgestelde tarieven.

(6) Het hier door de deskundige te vermelden bedrag moet het berekende totaal zijn, inclusief de eventuele bijkomende kosten/tariefaanpassingen en BTW, en dit volgens het officiële tarief geldend op de dag van de prestatie. De details van de berekening moeten voorkomen op de kostenstaat.

(7) Met zijn onmisbare handtekening bevestigt de prestatieverlener dat de kostenstaat correct en volledig is ingevuld met verifieerbare gegevens. Hij moet de ontbrekende gegevens aanvullen of de foute gegevens verbeteren op eenvoudig verzoek van de bevoegde overheden, of hun aanvulling en correcties aanvaarden om te kunnen worden betaald.

Verdere toelichting vindt u in het Kwaliteitshandboek "Vertalers en Tolken".